



Ассамблея

Distr.: General
19 August 2005
Russian
Original: English

Одиннадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
15–26 августа 2005 года

Доклад Генерального секретаря Международного органа по морскому дну, предусмотренный пунктом 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

Исправление

Пункты 11 и 12

Существующий текст *заменить* следующим:

11. На десятой сессии Финансовый комитет рассмотрел Дополнительное соглашение между Международным органом по морскому дну и правительством Ямайки о штаб-квартире Органа и использовании Ямайского конференционного центра⁸ и постановил рекомендовать Совету и Ассамблее утвердить его. Было отмечено, что в соответствии со статьей 19 Дополнительное соглашение применялось в предварительном порядке после его подписания обеими сторонами 17 декабря 2003 года. На своем 91-м заседании 31 мая 2004 года Совет рассмотрел рекомендацию Финансового комитета по Дополнительному соглашению и рекомендовал Ассамблее утвердить Дополнительное соглашение⁹. Вслед за этим на своем 95-м заседании 2 июня 2004 года Ассамблея утвердила Дополнительное соглашение¹⁰.

12. В соответствии со статьей 19 Дополнительного соглашения для вступления Соглашения в силу требуется утверждение как Ассамблей Органа, так и правительством Ямайки. Поскольку для правительства Ямайки подписание Соглашения равносильно его утверждению, Дополнительное соглашение вступило в силу 2 июня 2004 года, то есть в дату его утверждения Ассамблей.

⁸ ISBA/10/A/2-ISBA/10/C/2, приложение.

⁹ ISBA/10/C/5.

¹⁰ ISBA/10/A/11.

